

Behind the Mask – Michael Jackson

Lời dịch Behind the Mask Song ngữ

All along I had to talk about it

Ngay từ đầu lẽ ra tôi phải nói thẳng

But like a two-edged sword, it cuts you and it stabs me

Nhưng như thanh kiếm hai lưỡi, nó làm em đau thì cũng làm tôi tổn thương

All along I knew you were a phony girl

Ngay từ đầu tôi đã biết em là một con người giả dối

You sit behind the mask and you control your world

Sau lớp mặt nạ, em ngồi thao túng thế giới của riêng mình

You sit around and I watch your face

Em ngồi đó, tôi nhìn vào gương mặt em

I try to find the truth, but that's your hiding place

Tôi cố tìm ra sự thật, nhưng đó lại là bộ mặt em che giấu

You say you love me, but it's hard to see

Em nói rằng em yêu tôi, nhưng thật khó để nhìn thấy điều đó

'Cause when he's in your arms, you're throwing rocks at me!

Vì khi em ôm hấn trong vòng tay khác nào em ném đá vào tôi!

Who do you love?

Người em yêu là ai?

Is it me?

Có phải tôi không?

Well, him?

Hay là hấn ta?

I don't know

Nào tôi có biết

Who do you love?

Em yêu ai?

I don't want you

Tôi không muốn có em nữa

If you can't answer

Nếu em không trả lời được

You know me

Em biết con người tôi mà

(There is nothing in your eyes)

(Chẳng có gì trong đôi mắt ráo hoảnh của em)

There is nothing in your eyes

Chẳng có gì trong đôi mắt ráo hoảnh của em

(But that's the way you cry)

(Ấy thế mà đó lại là cách em khóc lóc cơ đấy)

But that's the way you cry, girl

Ấy thế mà đó lại là cách em khóc lóc cơ đấy, em yêu

(All is grand, all is bright)

(Đôi mắt to tròn, sáng long lanh)

All is grand, all is bright

Đôi mắt to tròn, sáng long lanh

(You're just studying my mind)

(Em chỉ đang dò xét tâm can tôi mà thôi)

I walk around, I'm suffering in my doom

Tôi lang thang trong nỗi đầy đọa

When I come to you, you're sitting in your room

Khi tôi đến với em, em đang ngồi trong căn phòng của mình

You sit around in the strangest place

Em ngồi ở cái nơi lạ lùng nhất

So take off the mask so I can see your face!

Vậy nên hãy bỏ mặt nạ xuống để tôi nhìn rõ bộ mặt thật của em!

Who do you love?

Người em yêu là ai?

Is it me?

Có phải tôi không?

Well, him?

Hay là hắn ta?

I don't know

Nào tôi có biết

Who do you love, babe?

Em yêu ai, hỡi người yêu?

I don't want you

Tôi không muốn có em nữa

If you can't answer

Nếu em không trả lời được

I know you

Tôi biết rõ con người em mà

(Heaven must be wary)

(Chốn thiên đường phải cảnh giác)

Heaven must be wary

Chốn thiên đường phải cảnh giác

(Your smile is scary)

(Nụ cười của em thật đáng sợ)

You got me scared, girl

Em à, em làm tôi sợ rồi đấy

(Insincere, empty tears)

(Dòng lệ vô hồn, dối trá)

Every year, yours are good

Năm nào em cũng là hoa hậu thân thiện

(Where's your soul? Where'd it go?)

(Tâm hồn em ở đâu? Nó bay đâu mất rồi?)

I walk around, I'm suffering in my doom

Tôi lang thang trong nỗi đầy đọa

And when I come to you, you're sitting in your room

Khi tôi đến với em, em đang ngồi trong căn phòng của mình

You sit around in the strangest place

Em ngồi ở cái nơi lạ lùng nhất

So take off the mask so I can see your face!

Vậy nên hãy bỏ mặt nạ xuống để tôi nhìn rõ bộ mặt thật của em!

Who do you love?

Người em yêu là ai?

Is it me?

Có phải tôi không?

Well, him?

Hay là hắn ta?

I don't know

Nào tôi có biết

Who do you love, babe?

Em yêu ai, hỡi người yêu?

I don't want you

Tôi không muốn có em nữa

If you can't answer

Nếu em không trả lời được

I don't know

Nào tôi có biết

I don't want to talk about it (Let's talk about it)

Tôi không muốn nói đến chuyện này (Nói đi)

Lời Behind the Mask Tiếng Anh

All along I had to talk about it

But like a two-edged sword, it cuts you and it stabs me

All along I knew you were a phony girl
You sit behind the mask and you control your world
You sit around and I watch your face
I try to find the truth, but that's your hiding place
You say you love me, but it's hard to see
'Cause when he's in your arms, you're throwing rocks at me!
Who do you love?
Is it me?
Well, him?
I don't know
Who do you love?
I don't want you
If you can't answer
You know me
(There is nothing in your eyes)
There is nothing in your eyes
(But that's the way you cry)
But that's the way you cry, girl
(All is grand, all is bright)
All is grand, all is bright
(You're just studying my mind)
I walk around, I'm suffering in my doom
When I come to you, you're sitting in your room
You sit around in the strangest place
So take off the mask so I can see your face!
Who do you love?
Is it me?
Well, him?
I don't know

Who do you love, babe?
I don't want you
If you can't answer
I know you
(Heaven must be wary)
Heaven must be wary
(Your smile is scary)
You got me scared, girl
(Insincere, empty tears)
Every year, yours are good
(Where's your soul? Where'd it go?)
I walk around, I'm suffering in my doom
And when I come to you, you're sitting in your room
You sit around in the strangest place
So take off the mask so I can see your face!
Who do you love?
Is it me?
Well, him?
I don't know
Who do you love, babe?
I don't want you
If you can't answer
I don't know
I don't want to talk about it (Let's talk about it)

Lời dịch Behind the Mask Tiếng Việt

Ngay từ đầu lẽ ra tôi phải nói thẳng
Nhưng như thanh kiếm hai lưỡi, nó làm em đau thì cũng làm tôi tổn thương
Ngay từ đầu tôi đã biết em là một con người giả dối
Sau lớp mặt nạ, em ngồi thao túng thế giới của riêng mình

Em ngồi đó, tôi nhìn vào gương mặt em
Tôi cố tìm ra sự thật, nhưng đó lại là bộ mặt em che giấu
Em nói rằng em yêu tôi, nhưng thật khó để nhìn thấy điều đó
Vì khi em ôm hẩn trong vòng tay khác nào em ném đá vào tôi!
Người em yêu là ai?
Có phải tôi không?
Hay là hẩn ta?
Nào tôi có biết
Em yêu ai?
Tôi không muốn có em nữa
Nếu em không trả lời được
Em biết con người tôi mà
(Chẳng có gì trong đôi mắt ráo hoảnh của em)
Chẳng có gì trong đôi mắt ráo hoảnh của em
(Ấy thế mà đó lại là cách em khóc lóc cơ đấy)
Ấy thế mà đó lại là cách em khóc lóc cơ đấy, em yêu
(Đôi mắt to tròn, sáng long lanh)
Đôi mắt to tròn, sáng long lanh
(Em chỉ đang dò xét tâm can tôi mà thôi)
Tôi lang thang trong nỗi đầy đoạ
Khi tôi đến với em, em đang ngồi trong căn phòng của mình
Em ngồi ở cái nơi lạ lùng nhất
Vậy nên hãy bỏ mặt nạ xuống để tôi nhìn rõ bộ mặt thật của em!
Người em yêu là ai?
Có phải tôi không?
Hay là hẩn ta?
Nào tôi có biết
Em yêu ai, hởi người yêu?
Tôi không muốn có em nữa

Nếu em không trả lời được
Tôi biết rõ con người em mà
(Chốn thiên đường phải cảnh giác)
Chốn thiên đường phải cảnh giác
(Nụ cười của em thật đáng sợ)
Em à, em làm tôi sợ rồi đấy
(Dòng lệ vô hồn, dối trá)
Năm nào em cũng là hoa hậu thân thiện
(Tâm hồn em ở đâu? Nó bay đâu mất rồi?)
Tôi lang thang trong nỗi đầy đoạ
Khi tôi đến với em, em đang ngồi trong căn phòng của mình
Em ngồi ở cái nơi lạ lùng nhất
Vậy nên hãy bỏ mặt nạ xuống để tôi nhìn rõ bộ mặt thật của em!
Người em yêu là ai?
Có phải tôi không?
Hay là hẳn ta?
Nào tôi có biết
Em yêu ai, hỡi người yêu?
Tôi không muốn có em nữa
Nếu em không trả lời được
Nào tôi có biết
Tôi không muôn nói đến chuyện này (Nói đi)